

JAPAN PRIZE NEWS

財団法人 国際科学技術財団

THE SCIENCE AND TECHNOLOGY
FOUNDATION OF JAPAN (JSTF)

〒105-0001 東京都港区虎ノ門四丁目3番20号
神谷町森ビル4階

Kamiyacho Mori Building, 4th Floor
3-20, Toranomom 4-chome, Minato-ku
Tokyo, 105-0001 JAPAN

Tel 03(3432)5951 Fax 03(3432)5954

URL <http://www.mesh.ne.jp/jstf>

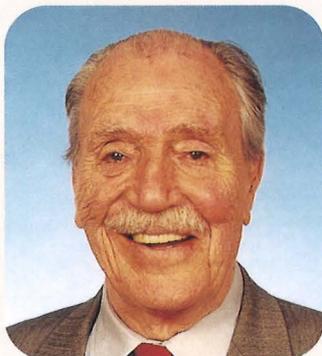
E-Mail jstf@mx.mesh.ne.jp



No. 23
2000年2月
February 2000

2000年(第16回)日本国際賞は米国、日本の科学者に決定 American and Japanese Scientists Named as Laureates of 2000 (16th) JAPAN PRIZE

「都市計画」分野
City Planning



イアン・L・マクハーグ教授
Prof. Ian L. McHarg

財団法人 国際科学技術財団(理事長: 近藤次郎)は、2000年(第16回)「日本国際賞」の受賞者をアメリカと日本の二人の科学者に決定いたしました。

「日本国際賞」は全世界の科学技術者を対象とし、科学技術の分野において、独創的・飛躍的な成果を挙げ、科学技術の進歩に大きく寄与し、もって人類の平和と繁栄に著しく貢献した人々を顕彰する賞です。

今回の受賞者決定にあたっては、財団に設けられた日本国際賞審査委員会(委員長: 井口洋夫 宇宙開発事業団宇宙環境利用研究システム長他13名)が、今回の授賞対象分野について審査を行ない、その結果「都市計画」分野では生態学的都市計画プロセスの確立と土地利用の評価手法の提案で、イアン・L・マクハーグ教授(ペンシルベニア大学名誉教授)が選ばれました。また、「生体防御」分野では免疫グロブリン E の発見とアレルギー発症機序の解明で石坂公成博士(ラホイアアレルギー免疫研究所名誉所長)が選ばれました。

受賞者には、賞状、賞牌のほか副賞としてそれぞれに賞金五千万円が贈られます。

なお、授賞式は4月28日(金)に東京・国立劇場で挙げる予定です。

「生体防御」分野
Host Defense



石坂 公成 博士
Dr. Kimishige Ishizaka

The Science and Technology Foundation of Japan (Chairman: Jiro Kondo) announced that American and Japanese scientists have been named as laureates of the 2000 (16th) Japan Prize.

Prof. Ian L. McHarg (79), Professor Emeritus, Department of Landscape Architecture and Regional Planning, University of Pennsylvania, U.S.A., will receive the Japan Prize in this year's category of "City Planning". He contributed to the establishment of an ecological city planning process and proposed a land use evaluation system.

Dr. Kimishige Ishizaka (74), President Emeritus, La Jolla Institute for Allergy and Immunology, Japan, will receive the Japan Prize in this year's category of "Host Defense". He contributed to the discovery of immunoglobulin E and mechanisms of IgE-mediated allergic reactions.

These two scientists will be honored during a prize presentation ceremony scheduled to be held at the National Theatre in Tokyo on Friday, 28 April 2000. They will receive a certificate of merit, commemorative medal, and a cash award of ¥50 million for each category.

「都市計画」分野

授賞対象業績：生態学的都市計画プロセスの確立と土地利用の評価手法の提案

イアン・L・マクハーグ教授 (アメリカ合衆国)

ペンシルベニア大学名誉教授

1920年11月20日スコットランド出身 79歳

授賞理由

19世紀後半から続く人口の都市集中は、今世紀後半になって一層激しさを増し、都市化は世界共通の現象となった。ここでは、無秩序な都市開発に伴い、生命の営みを支える自然環境の破壊が押し進められてきたが、それに対する警告や抗議は、1960年代から社会的告発として行われたものの、都市・地域開発のあり方を根本的に改めるには至らなかった。このような時代にあって、イアン・L・マクハーグ教授は、「人間は自然から離れて存在しえず、その存在も健全なる営みも、自然とそのプロセスを正しく理解することから生まれる」というエコロジーの思想をふまえて、自然の持つ豊かな潜在的能力を活かす生態学的な都市計画の理論的方法を構築すると共に、適正な土地利用の評価と利用の制約条件を導く具体的手法を提案した。

1969年に出版された“*Design with Nature*”は、この分野のバイブルとなっている名著である。そこには、自然とその進化をひとつの創造的プロセスとみなす生態学的視点からみた都市計画の方法論が見事にまとめられている。ここで提示された方法は、都市計画の対象である都市・地域空間を自然のプロセスが支配する環境としてとらえ、環境を構成する生態諸相の要素を価値序列化した上で構造化し、そこで形成された固有の文化を基準として、土地利用の適合性を明らかにするものである。

マクハーグ教授はランドスケープ・アーキテクトとして都市計画を実践している立場から、生態的環境要素として、気象、地形、地質、水系、土壌、植生、野生生物、歴史記念物などの情報を価値基準によって区分し、価値レベルの空間的分布マップを作成し、それらを重ね合わせるオーバーレイ法によって場所ごとの生態的環境の構造を視覚的に把握することを可能にした。これらの要素は相互に等価ではないので、重ねた結果に総合的価値が生まれるのではなく、その生態環境に潜在する価値構造が顕在化されるとし、都市空間の環境的認識方法の実用化に成功している。

以上のように、生態学的都市計画のプロセスと手法を提案し、実践してきたマクハーグ教授の卓越した業績は、21世紀の都市計画で重視されると思われるエコロジカル・プランニングの方法論を先駆的に確立した点において高く評価される。

City Planning

Reasons for Award : Establishment of an ecological city planning process and proposal of a land use evaluation system

Prof. Ian L. McHarg , U.S.A

Professor Emeritus, Department of Landscape Architecture and Regional Planning, University of Pennsylvania.

Born on 20 November 1920 in Scotland, UK

The concentration of population, which began in the second half of the 19th century, has continued with ever-increasing speed in the latter half of this century, and urbanization has become a common phenomenon all over the world. As a result of disorderly urban development, the natural environment without which life cannot exist has been severely damaged. In spite of public warnings and protests against the resultant destruction since 1960s, the fundamental direction of urban and regional development could not be changed.

In this situation, Prof. Ian L. McHarg contributed, in the city planning field, to the establishment of a theoretical method of ecological planning, making the most of the abundant potential capabilities of nature, and proposed a practical method for evaluating proper land use and for establishing clear restrictions, based on the profound ecological idea that, “man and nature are indivisible, and survival and health are contingent upon an understanding of nature and her processes”.

“*Design with Nature*”, published in 1969 is the bible of this field. This book describes splendidly the methodology of city planning from an ecological point of view that perceives nature and its evolution as creative processes. The method offered here regards urban and regional spaces, the object of city planning, as environments regulated by natural processes, and organizes the ecological factors of environment in accordance with their relative values, and clarifies the suitability of land use on the basis of the culture to be found naturally.

Prof. McHarg, who practices city planning as a landscape architect, classifies ecological factors such as climate, physiography, geology, hydrology, soil, vegetation, wildlife, and historical landmarks in terms of value criteria; makes spatial maps displaying various ecological values; and combines them with an overlay method by means of which we can visualize the ecological structure of the environment. As these elements are not equivalent and exist in their own right, the overlay maps cannot produce a unified value, but nonetheless clarify the potential values in the ecological environment. Thus he succeeds in producing a method for creating environmental awareness of urban and regional spaces in a practical way.

In conclusion, Prof. McHarg truly contributed to establishing ecological city planning and proposed an innovative land use evaluation system. His great achievements have had a major impact on city planning and landscape design, and he is now recognized as a founder of ecological planning, a specialty that is to play an increasingly important role in city planning in the 21st century.

「生体防御」分野

授賞対象業績：免疫グロブリン E の発見とアレルギー発症機序の解明

石坂公成博士（日本）

ラホイアアレルギー免疫研究所名誉所長
1925年（大正14年）12月3日東京生まれ 74歳

授賞理由

喘息、花粉症、食物や薬アレルギーに代表されるアレルギー疾患は、今や世界人口の約20%が罹患し、なお患者数が増加を続けている人類に課せられた大きな問題である。アレルギー現象は古くから知られていたが、その実態は永らく不明であった。

石坂博士は、アレルギー現象の分子レベルの解明を目指し、多くの困難を克服し、ついに1966年その原因物質として第5番目の免疫グロブリン E (IgE) を発見し、アレルギー発症機序の分子レベルでの理解を可能にした。この発見に続き、1969年スウェーデンの S.G.O. Johansson らが IgE 骨髄腫を報告し、他の免疫グロブリンと同様、IgE 産生細胞の腫瘍の存在を証明し、新しい免疫グロブリンであることが裏付けられた。

他の免疫グロブリンと異なりヒトの血清中に百万分の1グラムしかない微量の IgE を同定するには、この蛋白に特異的な抗体を作成し、生物活性を指標として分子を追及するという石坂博士の卓越したアイデアがあった。この手法は、その後、超微量免疫機能物質であるサイトカイン研究に広く利用された事から分かるように、目に見えない微量の蛋白を同定する研究手法として後世の研究の発展に与えた影響は計り知れない。

さらに、石坂博士は、2分子の抗体の架橋により抗原・抗体結合物が生物活性を発揮することを見だし、IgE から始まる多彩なアレルギー症状の進展過程を細胞・分子生物学的基盤で明らかにした。すなわち、IgE はマスト細胞、好塩基球の細胞表面の IgE 受容体に結合し、その細胞表面で抗原・IgE 結合物が作られた結果、2分子の IgE 受容体が架橋され、細胞内にシグナルが伝達されることを証明したもので、現在、多くの細胞膜受容体のシグナル伝達に受容体架橋が必要である事が証明されており（架橋説）、この発見はアレルギー反応の機序解明のみならず、細胞生物学の基本原理に関する知見を与えたといっても過言ではない。この意味で、石坂博士の業績の重要性と他の研究に与えた影響の大きさをゆえに特筆されるものがある。

また石坂博士の研究成果は、今日のアレルギー疾患の診断・治療に反映し、大きな貢献をしている。基礎研究が、これほど短期間のうちに臨床医学に反映した事例は前例がない。

Host Defense

Reasons for Award : Discovery of Immunoglobulin E and mechanisms of IgE-mediated allergic reactions

Dr. Kimishige Ishizaka (Japan)

President Emeritus, La Jolla Institute for Allergy and Immunology
Born on 3 December 1925 in Tokyo, Japan

About one fourth of world population is considered to suffer from allergic diseases, such as asthma, hay fever, drug and food allergy, and the number of patients tends to increase in these years. It is truly one of the biggest problems of human beings to be solved. These allergic phenomena have been known through centuries, but the mechanisms of allergy have been unclear.

In 1966 Dr. Kimishige Ishizaka discovered a new type of immunoglobulin, IgE, that develops allergy and elucidated the mechanisms of allergy at molecular and cellular levels. Following to his discovery, Dr. S.G.O. Johansson found out an IgE myeloma, confirming Dr Ishizaka's discovery.

An important point of Dr. Ishizaka's work is to identify the very small quantity as of less than 1 µg/ml level in human serum by the biological activity of IgE along with the antibodies specific for IgE. This method, later, is widely used for research of cytokines which are known as immunological materials of a limited quantity, and thus greatly contributed the development of research methods to detect the small amounts of proteins.

Furthermore, Dr. Ishizaka found that the bridging of two antibody molecules leads to generate biological activity in antigen-antibody complex. On this base, he proposed the bridging hypothesis and discovered the molecular and cellular mechanisms of IgE-mediated allergic responses. That is, once the antigen cross-linked IgE molecules bound on the cell surface IgE receptors of mast cells and basophils, and the two IgE receptors are bridged, signals could be transmitted into cells, resulting in degranulation and release of chemical mediators, which cause allergic reactions. At present, it is widely accepted that the bridging of two surface receptors is necessary for signal transduction, and in this sense his discovery is the discovery of the principle in cell biology.

Dr. Ishizaka's achievement also greatly reflects and contributes to the clinical diagnosis and treatments of allergic diseases. There is no other example that basic research has been reflected to clinical medicine in such a short time as his work.

JAPAN PRIZE

2000年(第16回)日本国際賞記念講演会を開催

記念講演会を下記のとおり開催します。詳細につきましては当財団までお問い合わせください。

日時：4月26日(水) 16:00~18:00 場所：経団連会館 14階ホール
1部 イアン・L・マクハーグ教授「デザイン・ウィズ・ネイチャー」
2部 石坂 公成博士「免疫グロブリン E の同定とアレルギーの機序」

2000 (16th) Japan Prize Commemorative Lectures

Two laureates will deliver commemorative lectures to the general public with the following schedule.

Date: Wednesday, 26 April 2000 16:00-18:00 Venue: 14F, Keidanren Hall
Lecture I Prof. Ian L. McHarg, "Design with Nature"
Lecture II Dr. Kimishige Ishizaka, "Identification of IgE and Mechanisms of Allergy"

2000年(第16回)日本国際賞 審査委員会

| | 氏名 | 職名 |
|-------|------|----------------------|
| 審査委員長 | 井口洋夫 | 宇宙開発事業団宇宙環境利用研究システム長 |

<都市計画>分野

| | 氏名 | 職名 |
|-------|------|----------------|
| 部会長 | 小堀鐸二 | 京都大学名誉教授 |
| 部会長代理 | 内田祥哉 | 東京大学名誉教授 |
| 委員 | 太田利彦 | 清水建設株式会社元常務取締役 |
| 委員 | 岡崎甚幸 | 京都大学大学院工学研究科教授 |
| 委員 | 高山正實 | シカゴ建築・技術研究所代表 |
| 委員 | 門内輝行 | 早稲田大学理工学部教授 |
| 委員 | 渡辺定夫 | 工学院大学教授 |

<生体防御>分野

| | 氏名 | 職名 |
|-------|------|---------------------|
| 部会長 | 谷口 克 | 千葉大学大学院医学研究科教授・医学部長 |
| 部会長代理 | 新井賢一 | 東京大学医科学研究所 所長・教授 |
| 委員 | 西川伸一 | 京都大学大学院医学研究科教授 |
| 委員 | 野本明男 | 東京大学医科学研究所教授 |
| 委員 | 藤井義明 | 東北大学大学院理学研究科教授 |
| 委員 | 村松正實 | 東京大学名誉教授、埼玉医科大学特任教授 |

日本国際賞

「日本国際賞」は、全世界の科学技術者を対象とし、科学技術の分野において、独創的・飛躍的な成果を挙げ、科学技術の進歩に大きく寄与し、もって人類の繁栄と平和に著しく貢献したと認められた人に与えられるものです。原則として科学技術についての先進的業績が賞の対象となります。その業績が相当過去のものであっても、その意義が最近になって評価されているものは賞の対象となります。

受賞者は、国籍、職業、人種、性別等は問いませんが、生存者に限られます。

この賞の対象は、広く科学技術の全分野にわたりますが、科学技術の動向等を勘案して、毎年二つの分野を授賞対象分野として指定します。

本賞は、原則として各分野一件、一人に対して授与され、受賞者には、日本国際賞の賞状、賞牌及び賞金5,000万円（1分野に対し）が贈られます。

授賞対象は原則として個人ですが、少数（5人以内）のグループに限り認められることがあります。

MEMBERS OF THE 2000 (16th) JAPAN PRIZE SELECTION COMMITTEE

| | Name | Post |
|----------|----------------|---|
| Chairman | Hiroo Inokuchi | Chief Scientist, Space Utilization Research Programme, National Space Development Agency of Japan |

Selection Panel for City Planning

| | Name | Post |
|-----------------|-------------------|--|
| Chairman | Takuji Kobori | Professor Emeritus of Kyoto University |
| Acting Chairman | Yoshitaka Uchida | Professor Emeritus of The University of Tokyo |
| Members | Toshihiko Ota | Former Managing Director, Shimizu Corporation |
| Members | Shigeyuki Okazaki | Professor, Graduate School of Engineering, Kyoto University |
| Members | Masami Takayama | Chairman, Chicago Institute for the Study of Architecture & Technology |
| Members | Teruyuki Monnai | Professor, School of Science and Engineering, Waseda University |
| Members | Sadao Watanabe | Professor, Kogakuin University |

Selection Panel for Host Defense

| | Name | Post |
|-----------------|-------------------------|---|
| Chairman | Masaru Taniguchi | Dean and Professor, Graduate School of Medicine, Chiba University |
| Acting Chairman | Ken-ichi Arai | Director and Professor, Institute of Medical Science, The University of Tokyo |
| Members | Shin-ichi Nishikawa | Professor, Graduate School of Medicine, Kyoto University |
| Members | Akio Nomoto | Professor, Institute of Medical Science, The University of Tokyo |
| Members | Yoshiaki Fujii-Kuriyama | Professor, Graduate School of Science, Tohoku University |
| Members | Masami Muramatsu | Professor Emeritus of The University of Tokyo Professor, Saitama Medical School |

OUTLINE

The Japan Prize is awarded to the world-class scientists and technologists who were credited with original and outstanding achievements and contributed to the advance of science and technology, thereby furthering the cause of peace and the prosperity of mankind. In principle, original achievements in science and technology are given priority during the selection process.

No distinction is made as to nationality, occupation, race, or sex. Only living persons may be named.

Fields of study for the prize encompass all categories of science and technology, with two fields designated for the prize each year in consideration of developments in science and technology.

In principle, the award is presented to one person per field. Each Japan Prize laureate receives a certificate of merit and a commemorative medal. Furthermore a cash award of ¥50 million is presented per award field. The award is intended for a single person, in principle, but small groups of researchers are also eligible.

2001年（第17回）日本国際賞 授賞対象分野を決定

財団法人国際科学技術財団は、2001年（第17回）日本国際賞授賞対象分野を「環境適合材料の科学と技術」と「海洋生物学」の二分野に決定いたしました。

分野概念

分野領域Ⅰ「環境適合材料の科学と技術」

21世紀の人類の平和と繁栄のためには、環境適合性を念頭においた材料の科学技術の進歩が不可欠であります。

2001年の本賞は、この持続的発展に寄与する革新的なエネルギー・環境関連材料の設計・創製とそれに関わる集積化・長寿命化・高信頼性化技術等の進歩に対し、根幹的な貢献をした業績を対象とします。

たとえば、エネルギー変換材料・貯蔵材料、省エネルギー用高温材料、低環境負荷材料、易リサイクル材料などの社会的インパクトの強いものを含みます。

分野領域Ⅱ「海洋生物学」

海洋は、40億年にわたって生命を育んできた地球最大の生物圏であり、食料や有用活性物質などの貴重な生物資源を人類に供給してきました。

2001年の本賞は、海洋生物の多様性の保全、持続的な利用、有用性の開発に関わる海洋生物学や海洋化学等の優れた業績を対象にします。

2001年（第17回）日本国際賞分野検討委員会

| | 氏名 | 職名 |
|-----|-------|----------------------|
| 委員長 | 井口 洋夫 | 宇宙開発事業団宇宙環境利用研究システム長 |

<分野領域Ⅰ：物質科学技術>

| | 氏名 | 職名 |
|----|-------|------------------------------------|
| 主査 | 曾我 直弘 | 滋賀県立大学工学部教授 |
| 委員 | 岸 輝雄 | 産業技術融合領域研究所 所長 |
| 委員 | 須賀 唯知 | 東京大学先端科学技術研究センター教授 |
| 委員 | 吉川 昌範 | 財団法人ファインセラミックスセンター理事 東京工業大学名誉教授 |

<分野領域Ⅱ：食糧生産および環境保全科学技術>

| | 氏名 | 職名 |
|----|-------|-------------------|
| 主査 | 鈴木 昭憲 | 秋田県立大学 学長 |
| 委員 | 隆島 史夫 | 東京水産大学 学長 |
| 委員 | 中川原捷洋 | 農林水産省農業研究センター所長 |
| 委員 | 林 良博 | 東京大学大学院農学生命科学研究科長 |

Categories Selected for The 2001 (17th) Japan Prize

The Science and Technology Foundation of Japan announced the two categories for the 2001 (17th) Japan Prize, and determined their definition as follows:

Concepts of the Categories

Category I “Science and Technology of Environment Conscious Materials”

The development of environmentally conscious materials and related technologies is indispensable for the peace and prosperity of mankind in the 21st century.

The Japan Prize for 2001 will be awarded for outstanding achievements in materials science and technology, which have had a great social impact and meet future needs in the area of environmentally benign materials, new efficient energy technologies and other innovative technologies to sustain development of our societies.

They include the design and synthesis of energy transformation and conservation materials, energy-saving high temperature materials, recyclable materials and so-called eco-materials as well as integrated systems for reliable long-term operation and cleaner materials technologies, which minimize environmental impact yet maximize materials performance.

Category II “Marine Biology”

The ocean is the greatest biosphere on earth. It has nursed living organisms for over 4 billion years and has provided us with valuable bio-resources such as food and bio-materials.

The Japan Prize for 2001 will be awarded for outstanding achievements in the development of marine biology or marine chemistry relating to the conservation of diversity, to sustainable utilization and to the development of new application of marine living organisms.

MEMBERS OF THE 2001 (17th) JAPAN PRIZE FIELDS SELECTION COMMITTEE

| | Name | Post |
|----------|----------------|---|
| Chairman | Hiroo Inokuchi | Chief Scientist, Space Utilization Research Programme, National Space Development Agency of Japan |

<Category I > Material Science and Technology

| | Name | Post |
|-------------------|--------------------|---|
| General Secretary | Naohiro Soga | Professor, School of Engineering, University of Shiga Prefecture |
| Members | Teruo Kishi | Director-General, National Institute for Advanced Interdisciplinary Research |
| Members | Tadatomo Suga | Professor, Research Center for Advanced Science and Technology, The University of Tokyo |
| Members | Masanori Yoshikawa | Director, Japan Fine Ceramics Center, Professor Emeritus of Tokyo Institute of Technology |

<Category II > Science and Technology for Production of Food and Preservation of Environment

| | Name | Post |
|-------------------|--------------------|---|
| General Secretary | Akinori Suzuki | President, Akita Prefectural University |
| Members | Fumio Takashima | President, Tokyo University of Fisheries |
| Members | Masahiro Nakagahra | Director General, The National Agriculture Research Center |
| Members | Yoshihiro Hayashi | Dean, Graduate School of Agricultural Life Science, The University of Tokyo |

2000年 やさしい科学技術セミナー — 年間テーマ「科学技術と私達の暮らし」 —

当財団では、多くの方々が科学技術に対し興味をお持ちいただくために、一般の方を対象にして毎月定例的に著名な科学者による講演会を開催いたしております。6月までの予定は下表のとおりです。

この講演会は原則として毎月第4火曜日に、18時30分から20時30分まで、銀座ガスホールで開催しております。入場は無料です。

聴講を希望される方は、往復葉書に希望される講演月を明記の上、住所、氏名、年齢、勤務先または学校名、電話番号を記入し講演予定日の5日前までに当財団「やさしい科学技術セミナー」係までお申し込みください。なお定員（300名）に達しますと締切とさせていただきますのでご了承ください。



| 回数 | 開催日 | 予定内容 | 講師 |
|------|----------|----------------------|-----------------------|
| 109回 | 1月25日(火) | 危険ないびき：睡眠時無呼吸症候群について | 小野容明 東海大学呼吸器内科講師 |
| 110回 | 2月22日(火) | 街（まち）をつくる—都市計画の技術と役割 | 篠崎道彦 芝浦工業大学システム工学部助教授 |
| 111回 | 3月14日(火) | アレルギーは警告する | 富岡玖夫 東邦大学医学部付属佐倉病院教授 |
| 112回 | 5月23日(火) | クローン動物のつくり方 | 高橋清也 農林水産省畜産試験所 主任研究官 |
| 113回 | 6月27日(火) | 痛みの起こり方とその治療 | 宮崎東洋 順天堂大学医学部教授 |

ストックホルム国際青年科学アカデミーへ学生派遣 ノーベル賞授賞式、祝宴などに出席

当財団は、スウェーデン青年科学者連盟が主催しノーベル財団が後援する、ストックホルム国際青年科学セミナー（SIYSS）に日本から唯一学生を派遣しています。本年は東京大学大学院工学系研究科の井上朝雄さんと北里大学大学院医療系研究科の星野亜紀さんです。以下はお二人のレポートです。

私たちは12月4日からノーベル週間に合わせて開催されたストックホルム国際青年科学セミナーに参加してきました。今年は世界17カ国から30人の科学を志す若者が集まり、互いに刺激があった、充実した日々でした。

参加者同士による研究発表は、普段あまり馴染みのない分野の研究内容を知ることができ、興味深いものでした。違う分野で活躍している若者との交流は、これから研究者として歩み始める私達にとって貴重なものとなりました。また、ノーベル賞受賞者による講演会はその内容が多岐に渡っており、すべてを理解する事は困難でしたが、醸し出す雰囲気や話し方から、受賞者各々の人となりを感じることができました。その後のレセプションでは、受賞者達と実際にお話できる機会もあり、研究者としての心構えを教えて頂くなど、またとない時を過ごすことが出来ました。

中でも、コンサートホールで行われたノーベル賞の授賞式への出席は、生涯忘れられない思い出となりました。式典では、スウェーデン国王自らが賞を渡されたのですが、受賞者達のレセプションの時とは違った緊張した面もちらちらとノーベル賞の偉大さというものを改めて実感しました。また、シティホールでの舞踏会でドイツの文学賞受賞者グンター・グラスの見せたダンスの素晴らしさにも感動しました。

SIYSSに参加したことで得ることの出来た多くの感動は、私達のこれからの研究意欲を一層駆り立てるものであり、人生における新たなスタートとなりました。

最後に、このような素晴らしい機会を与えて下さった財団ならびに、私達を推薦して下さいました諸先生方、応援して下さいました方々にこの場を借りて、深く感謝をいたします。



Japanese students attend the Nobel Prize Award Ceremony — JSTF sends two students to SIYSS —

Each year, The Science and Technology Foundation of Japan sends two Japanese students to the Stockholm International Youth Science Seminar (SIYSS), sponsored by the Swedish Federation of Young Scientists and supported by the Nobel Foundation. This year, it sent Mr. Tomoo Inoue of the University of Tokyo and Miss Aki Hoshino of the Kitasato University to the SIYSS. Their report follows;

We participated in the 1999 Stockholm International Youth Science Seminar (SIYSS) which was held during Nobel Week from Dec 4th to Dec 11th. It was a very busy and intensive eight days during which we met and got to know 30 young scientists from 17 different countries. The presentations given by the participants, on a wide range of topics, were both interesting and stimulating.

It was fascinating to observe the Nobel lectures given by the laureates themselves. While it was not always easy to follow every detail of their speeches, it was nevertheless possible to glean much about their personalities from the way in which they delivered their lectures. In particular, we were deeply moved by the chance to talk with the laureates themselves, during receptions that were held by both the Swedish Royal Academy of Sciences and the Nobel Foundation.

However, our most unforgettable memory will remain the Nobel Prize award ceremony at the Concert Hall. The profound significance and personal pride associated with the Nobel Prize was plain to see from the nervous expressions on the laureates' faces, about to receive their medals and Nobel Prize certificates from the King of Sweden.

Also unforgettable was the Nobel Ball in the City Hall and the elegance on the dance floor of Dr. Günter Grass, the Nobel Prize winner for Literature.

Overall, the 1999 SIYSS was an occasion that left us fired up and motivated in the quest for scientific research excellence and discovery.

Finally, may we express our deep gratitude to the JSTF for giving us the chance to attend the 1999 SIYSS.